

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.
Acte der Gesetzgebung,
und der allgemeinen Verwaltung

N^o 7.

PREMIÈRE PARTIE.
ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Samstag, 21. Februar 1863.

SAMEDI, 21 février 1863.

Königl.-Großh. Beschluß vom 13. Februar 1863, betreffend die Vertheilung der öffentlichen Verwaltungszweige unter die General-Directionen.

Arrêté royal grand-ducal du 13 février 1863, concernant la répartition des services publics entre les directions générales.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht Unserer Beschlüsse vom 21. Mai 1856, 29. November 1857, 5. Februar 1858 und 15. Juli 1859, betreffend die Vertheilung der verschiedenen Verwaltungszweige unter die General-Administrationen und General-Directionen des Großherzogthums;

Vu Nos arrêtés des 21 mai 1856, 29 novembre 1857, 5 février 1858 et 15 juillet 1859, relatifs à la répartition des différents services publics entre les administrations ou directions générales du Grand-Duché;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Einsicht der jenem Berichte beigefügten Consultationsberatung der Regierung;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et vu l'avis de Notre Gouvernement pris en Conseil;

Saben beschlossen und beschließen :

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1.

Art. 1^{er}.

Vom nächsten 1. März ab wird die Verwaltung der Vicinalwege zum Departemente resortiren, in dessen Attributionen die öffentlichen Arbeiten gehören.

A partir du 1^{er} mars prochain, le service des chemins vicinaux ressortira au département ayant dans ses attributions les travaux publics.

Art. 2.

Art. 2.

Unser Staatsminister, Präsident der Regierung.
I.

Notre Ministre d'État, Président du

zung, ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses,
welcher ins „Memorial“ des Großherzogthums
eingerückt werden soll, beauftragt.

Luxemburg den 13. Februar 1863.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der Staatsminister, Durch den Prinzen:
Präsident der Regierung, Der Secretär,
Baron B. de Tornaco. G. d'Olimart.

nement, est chargé de l'exécution du présent
arrêté, qui sera inséré au *Mémorial* du Grand
Duché.

Luxembourg, le 13 février 1863.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,
HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS

Le Ministre d'État, Président Par le Prince:
du Gouvernement, Le Secrétaire
Baron V. de TORNACO. G. d'OLIMART